

# الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية



المركز العسكري للهندسة وتطوير المنشآت  
Centre Militaire de l'Ingénierie  
et de développement des infrastructures  
« CMIDI-1°RM »



المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات  
Ecole Nationale Polytechnique  
« ENP »

## اتفاقية تعاون

## في المجال العلمي والتقني

رقم	1836.....
بتاريخ	18 جوان 2019.....

بين:

المركز العسكري للهندسة وتطوير المنشآت

« م.ع.ه.ت.م.ن.ع 1 »

و

المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات/الحراش

« م.و.م.ت/الحراش »

اتفاقية تعاون في المجال العلمي والتقني

بين

من جهة،

المركز العسكري للهندسة وتطوير المنشآت  
الناحية العسكرية الاولى

المقر الاجتماعي: 106، شارع بوجمعة مغني، حسين داي، الرمز البريدي 16005، الجزائر.

ممثل ب: العقيد خالد قاسم، المدير العام للمركز العسكري للهندسة وتطوير المنشآت، المشار  
اليه فيما يلي ب:

" م.ع.ه.ت.م.ن.ع.1 "

و

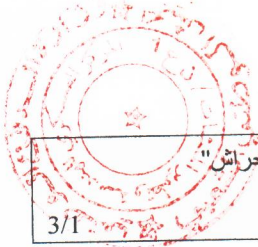
من جهة أخرى،

المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات  
الحراش

المقر الاجتماعي: شارع الاخوة أودك حسان بادي، ص.ب 182، الحراش، الرمز البريدي  
16200، الجزائر.

ممثلة ب: البروفسور محمد ديباش، مدير المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات، المشار اليها فيما  
يلي ب:

" م.و.م.ت/الحراش "



اتفاقية تعاون في المجال العلمي والتقني بين: " م.ع.ه.ت.م.ن.ع " و " م.و.م.ت/الحراش "

رقم.....  
بتاريخ.....

## تمهيد

يسعى المركز العسكري للهندسة وتطوير المنشآت، في إطار تفعيل استراتيجية المديرية المركزية للمنشآت العسكرية في مجال تكوين وتطوير كفاءات اطاراتها، الى ضمان التحيين المستمر والرفع من مستوى المعارف، القدرة والكفاءة لدى اطارات المركز، من أجل الاسهام بصفة فعالة في تحقيق أهداف التطور المسندة اليه.

تعمل المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات، في إطار تجسيد برنامجها البيداغوجي، على تعزيز تعاونها مع العالم المهني، من أجل إيجاد التوازن الصحيح بين التكوين النظري والتكوين التطبيقي، بهدف الرفع من فرص تشغيل متخرجيها وكذا تلبية حاجيات وتوقعات خبراء البناء.

### المادة 1- موضوع الاتفاقية

تهدف هذه الاتفاقية الى:

- إضفاء الطابع الرسمي على إرادة الطرفين لإقامة شراكة في منظور علاقة طويلة الأمد، تسمح بتطوير المصالح المتبادلة، بالمساهمة في وضع استراتيجية فعالة ومستدامة لتقليص التباعد الموجود بين التعليم النظري والعالم المهني؛
- تحديد آليات تنفيذها.

### المادة 2- مجال التعاون

بموجب شروط هذه الاتفاقية، يتعهد كلا الطرفين بالعمل سويا لتحقيق الأهداف المشتركة أو المتكاملة والقيام بالإجراءات المتعلقة بها، لا سيما فيما يخص:

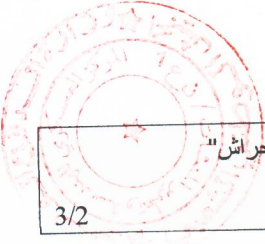
- التكوين المتواصل والاتقان المهني؛
- التأطير والمتابعة المنتظمة للمتربصين من الطرفين؛
- التنظيم المشترك للتظاهرات العلمية والتقنية حول المواضيع ذات الاهتمام المشترك؛
- الاستفادة المتبادلة من موارد وامكانيات الطرفين: المخابر، التجهيزات والمراجع العلمية والتقنية؛
- القيام، لغرض التكوين أو البحث العلمي، بالتجارب والتحليل على المنتوجات أو المواد على مستوى مخابر الطرفين؛
- أعمال البحث العلمي والتطوير التكنولوجي.

### المادة 3- تقييم التعاون

يلتقي الطرفين على الأقل سنويا، من أجل تقييم وقياس نتائج السنة المنفرطة وتسطير أهداف السنة المقبلة من خلال الملاحق، وكذا الإجراءات التي تدرج عنها الواجب اتخاذها من كلا الطرفين.

### المادة 4- احترام النظام الداخلي

طوال مدة الاتفاقية المنصوص عليها في المادة 5 أو تعديلاتها، يخضع موظفو كلا الطرفين، العاملين في إطار هذه الاتفاقية، لنظام المؤسسة التي تستقبلهم.



اتفاقية تعاون في المجال العلمي والتقني بين: "م.ع.ه.ت.م.ن.ع" و "م.و.م.ت.الم.راش"

رقم.....

بتاريخ.....

## المادة 5- تاريخ دخول حيز التنفيذ، المدة والفسخ

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ توقيعها من الطرفين لفترة صلاحية مدتها ثلاثة (03) سنوات، قابلة للتجديد باتفاق ضمني لفترات متتالية مدتها سنة واحدة، مالم يتم رفضها من طرف او من آخر مع اشعار مسبق قبل ستة (06) أشهر. لا يمكن أن يصبح الفسخ ساري المفعول قبل نهاية السنة الجامعية.

## المادة 6- التعديل

يتم استلام أي اقتراح بالتعديل فيما يتعلق بأي بند من بنود هذه الاتفاقية باهتمام ويتم النظر فيه بعناية. اجراء أي تعديل ناتج عن ذلك يكون بالاتفاق المتبادل بين الطرفين، ويكون موضوع ملحق لهذه الاتفاقية.

## المادة 7- السرية

جميع المعلومات السرية المتعلقة بالنشاط، التكنولوجيا، الهيكل الداخلي والاستراتيجيات التي يتم ايصالها أو ارسالها من طرف الى آخر، بما في ذلك البيانات، المخططات، المواصفات والمعلومات حول المشاريع، الوثائق والمعلومات من أي نوع وبأي شكل كانت وتظل ملكا للطرف الذي قدمها.

يخضع جميع الأشخاص المشاركين في الأنشطة التي تدخل في نطاق هذه الاتفاقية، من كلا الطرفين، لالتزام التحفظ والسرية فيما يتعلق بالمعلومات التي تم جمعها أو التي تم الاطلاع عليها.

## المادة 8- حل النزاعات

في حالة حدوث نزاع، يلتزم الطرفين على تسوية الخلافات، التي يمكن ان تنشأ أثناء تنفيذ هذه الاتفاقية أو تعديلاتها، بطريقة ودية.

ب: حسين داي، في:.....

<p>مدير المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات البحر الشاذلي</p>  <p>المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات المدير و. وياش مح</p>	<p>المدير العام للمركز العسكري للهندسة وتطوير المنشآت الناحية العسكرية الاولى</p>  <p>أعضاء العقد: قاسم خالفا</p>
--	---

اتفاقية تعاون في المجال العلمي والتقني بين: "م.ع.ه.ت.م.ن.ع" و "م.و.م.ت.الحراش"

رقم.....  
بتاريخ.....

# CONVENTION DE COOPERATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

ENTRE

*d'une part,*

## LE CENTRE MILITAIRE DE L'INGENIERIE ET DU DEVELOPPEMENT DES INFRASTRUCTURES – 1°RM.

Siège social : 106, Rue MOGHNI BOUDJEMAA, Hussein Dey, CP 16005, Alger.

Représenté par : **Le Colonel Khaled KACEM**, Directeur Général du Centre Militaire de l'Ingénierie et du Développement des Infrastructures, ci-après désigné par :

« CMIDI-1°RM ».

ET

*d'autre part,*

## L'ECOLE NATIONALE POLYTECHNIQUE

Siège social : Rue des Frères Oudek Hassan Badi, BP 182, El Harrach, 16200 Alger

Représentée par : **Le Professeur Mohamed DEBYECHE**, Directeur de l'Ecole Nationale Polytechnique, ci-après désignée par :

« ENP ».

Convention de Coopération Scientifique et Technique CMIDI-1°RM / ENP

Référence.....

Date, .....



## **PREAMBULE**

Le **CMIDI-1° RM**, dans le cadre de la mise en œuvre de la stratégie de la Direction Centrale des Infrastructures Militaires pour la formation et le développement des compétences de ses cadres, a pour objectif d'assurer l'actualisation continue et le relèvement du niveau des connaissances, d'aptitudes et de compétences de ses cadres, pour contribuer efficacement à la concrétisation des objectifs de développement qui lui sont assignés.

L'**ENP**, dans le cadre de la mise en œuvre de son programme pédagogique, souhaite renforcer sa coopération avec le monde professionnel, pour trouver le juste équilibre entre la formation théorique et la formation pratique, avec l'objectif d'accroître l'employabilité de ses diplômés et répondre aux besoins et aux attentes des professionnels de la construction.

## **ARTICLE 1 – Objet de la convention**

La présente convention a pour objet :

- De formaliser la volonté des deux parties d'instaurer un partenariat dans une perspective de relation à long terme, permettant de développer des avantages réciproques en collaborant à la mise en place d'une stratégie efficace et durable de réduction du décalage existant entre l'enseignement théorique et le monde professionnel ;
- D'en définir les modalités de mise en œuvre.

## **ARTICLE 2 – Domaine de coopération**

En vertu de cette convention, les deux parties s'engagent à œuvrer ensemble à la réalisation des objectifs communs ou complémentaires et à la conduite des actions concertées y afférentes, notamment en matière de :

- Formation continue et de perfectionnement professionnel ;
- Encadrement et le suivi régulier des stagiaires des deux parties ;
- Organisation conjointe de manifestations scientifiques et techniques sur les thèmes d'intérêt commun ;
- Accès réciproque aux ressources et moyens scientifiques respectifs : laboratoires, installations et documentations scientifiques et techniques ;
- Réalisation, à des fins de formation, d'essais et analyses de produits ou matériaux au niveau des laboratoires des deux parties ;
- Travaux de recherche scientifique et de développement technologique.

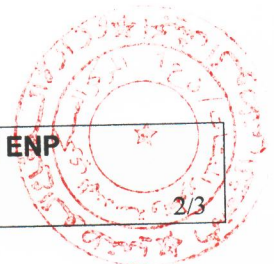
## **ARTICLE 3 – Evaluation du partenariat**

Les deux parties se rencontreront au moins annuellement, afin d'évaluer et de mesurer les résultats de l'année écoulée et définir par avenant les objectifs de l'année suivante, ainsi que les actions qui en découlent pour chacune des parties.

### **Convention de Coopération Scientifique et Technique CMIDI-1°RM / ENP**

Référence.....

Date, .....



#### ARTICLE 4 – Respect du règlement intérieur

Pendant toute la durée de la convention fixée à l'article 5 ou de ses avenants, les personnels des deux parties, œuvrant dans le cadre de la présente convention, seront soumis au règlement de l'établissement qui les accueille.

#### ARTICLE 5 – Date d'effet, durée et résiliation

La présente convention entrera en vigueur à compter de la date de sa signature par les deux parties pour une durée de validité de 3 (trois) ans, renouvelable par tacite reconduction pour des périodes successives d'un an, sauf dénonciation par l'une ou l'autre des parties avec préavis de 6 mois. La dénonciation ne peut prendre effet avant la fin de l'année universitaire en cours.

#### ARTICLE 6 – Modification

Toute suggestion de modification en relation avec toute clause de la présente convention sera reçue avec intérêt et examinée de façon attentive. Tout amendement qui en découlerait devra se faire d'un commun accord entre les deux parties, et devra faire l'objet d'un avenant.

#### ARTICLE 7 – Confidentialité

Toutes les informations confidentielles concernant l'activité, la technologie, la structure interne, et les stratégies qui sont communiquées ou transmises par une partie à l'autre, y compris les données, les plans, les spécifications et les informations sur des projets, la documentation et les informations de toute sorte et sous quelque forme que ce soit, sont et demeurent la propriété de la partie qui les a communiquées.

Toutes les personnes participant aux activités entrant dans le cadre de cette convention, de chacune des parties, sont assujetties à l'obligation de réserve et de confidentialité pour ce qui concerne les informations recueillies ou auxquelles elles auraient eu accès.

#### ARTICLE 8 – Règlement des litiges

En cas de litige, les deux parties s'engagent à régler à l'amiable les différends qui pourraient survenir à l'occasion de la mise en œuvre de la présente convention ou à ses avenants.

Fait à Hussein dey, le .....

<b>Le Directeur de l'Ecole Nationale Polytechnique ENP</b> 	<b>Le Directeur General du Centre Militaire de l'Ingénierie et de Développement des Infrastructures CMIDI-1°RM</b> 
---	---

#### Convention de Coopération Scientifique et Technique CMIDI-1°RM / ENP

Référence.....

Date, .....